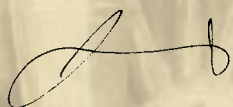


Lieber Gast,

ich begrüße Sie herzlich in Komárno, der Stadt, wo es sich lohnt anzuhalten und unsere Gastfreundschaft genießen. Verweilen Sie bei uns – trinken Sie einen Kaffee in unseren angenehmen Cafés und Lokalen, nutzen Sie die Möglichkeiten, die die mit Internet ausgestatteten Gaststätten anbieten (@ Komárno). Machen Sie einen Spaziergang in der Innenstadt den Informationsschildern folgend, lernen Sie die Sehenswürdigkeiten von Komárno näher kennen. Besichtigen Sie das einzigartige Festungssystem der Stadt. Werden Sie um viele besondere Erlebnisse reicher, indem Sie sich den Europaplatz anschauen, dessen Gebäude jeweils in einem anderen Baustil von europäischen Nationen gebaut worden sind.

Verweilen Sie in Komárno – der Stadt, die zurücklächelt.



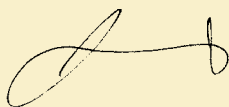
MUDr. Tibor Bastrnák
Bürgermeister



Kedves Vendégünk,

köszöntöm Komáromban, a városban, ahol érdemes körülnézni, hogy élvezhesse vendégszeretetünket. Álljon meg nálunk egy kávéra! Térjen be hangulatos kávézóinkba, éttermeinkbe; használja ki az internet-hozzáférést is biztosító vendéglátóhelyek nyújtotta lehetőségeket (@ Komárom). Sétáljon végig az információs táblákkal jelzett belvárosi turistaösvényen, ismerje meg közelebbről is városunk látnivalóit! Tekintse meg Komárom egyedülálló erődrendszerét, gazdagodjon különleges élményekkel az Európa udvarban, melynek minden épületét kontinensünk nemzeteinek más-más építészeti stílusában tervezték.

Álljon meg Komáromban, a városban, amely visszamosolyog Önre!



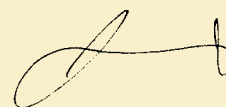
MUDr. Bastrnák Tibor
polgármester



Milí návštevníci!

Vítam Vás v Komárne, v meste, ktoré stojí za to navštíviť a presvedčiť sa o jeho pohostinnosti. Zastavte sa u nás na kávičku a vychutnajte si atmosféru našich kaviarní a reštaurácií. Využite aj možnosti pripojenia na internet v stravovacích zariadeniach mesta (@ Komárno). Prejdite sa turistickým chodníkom v centre mesta, lemovanom informačnými tabuľami a pozrite si zblízka pamätihodnosti Komárna! Nevynechajte návštevu jedinečného pevnostného systému Komárna a doprajte si aj mimoriadny zážitok z prehliadky Nádvorí Európy, ktorého každá budova je navrhnutá v osobitnom architektonickom štýle rôznych krajín európskeho kontinentu.

Navštívte Komárno – mesto, ktoré Vás víta s úsmevom!



MUDr. Tibor Bastrnák
primátor mesta

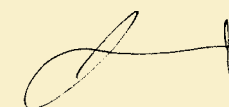


Dear guests,

Welcome to Komárno, the town which is worth visiting and taking a look around in order to enjoy our hospitality. Stop for a cup of coffee – visit our intimate cafes, restaurants; make use of the access to internet in our cafes and pubs (@ Komárno).

Take a walk along the tourist route in the city centre which is marked with information boards. Get acquainted with the sights of our town! Visit the unique fortification system, gain pleasant experiences in Europe Place where the buildings are erected in different architectural styles presenting the nations of united Europe.

Take some time to stop in Komárno – the town which smiles back at you.



MUDr. Tibor Bastrnák
Mayor of Komárno

NÁVŠTEVNÝ PORIADOK PEVNOSTI

Začiatok prehliadky od 15. marca do 31. októbra:
Utorok, streda, štvrtok piatok:
od 9.00, 11.00 a 14.00 hod.

A KÖZPONTI ERŐD LÁTOGATÁSI RENDJE

Csoportvezetés március 15-től október 31-ig:
Kedd, szerda, csütörtök, péntek:
9.00, 11.00 valamint 14.00 órától.

VISITING HOURS OF THE FORTRESS

The visiting hours from 15th March
to 31st October are as follows:
Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday:
at 9.00, 11.00 and 14.00

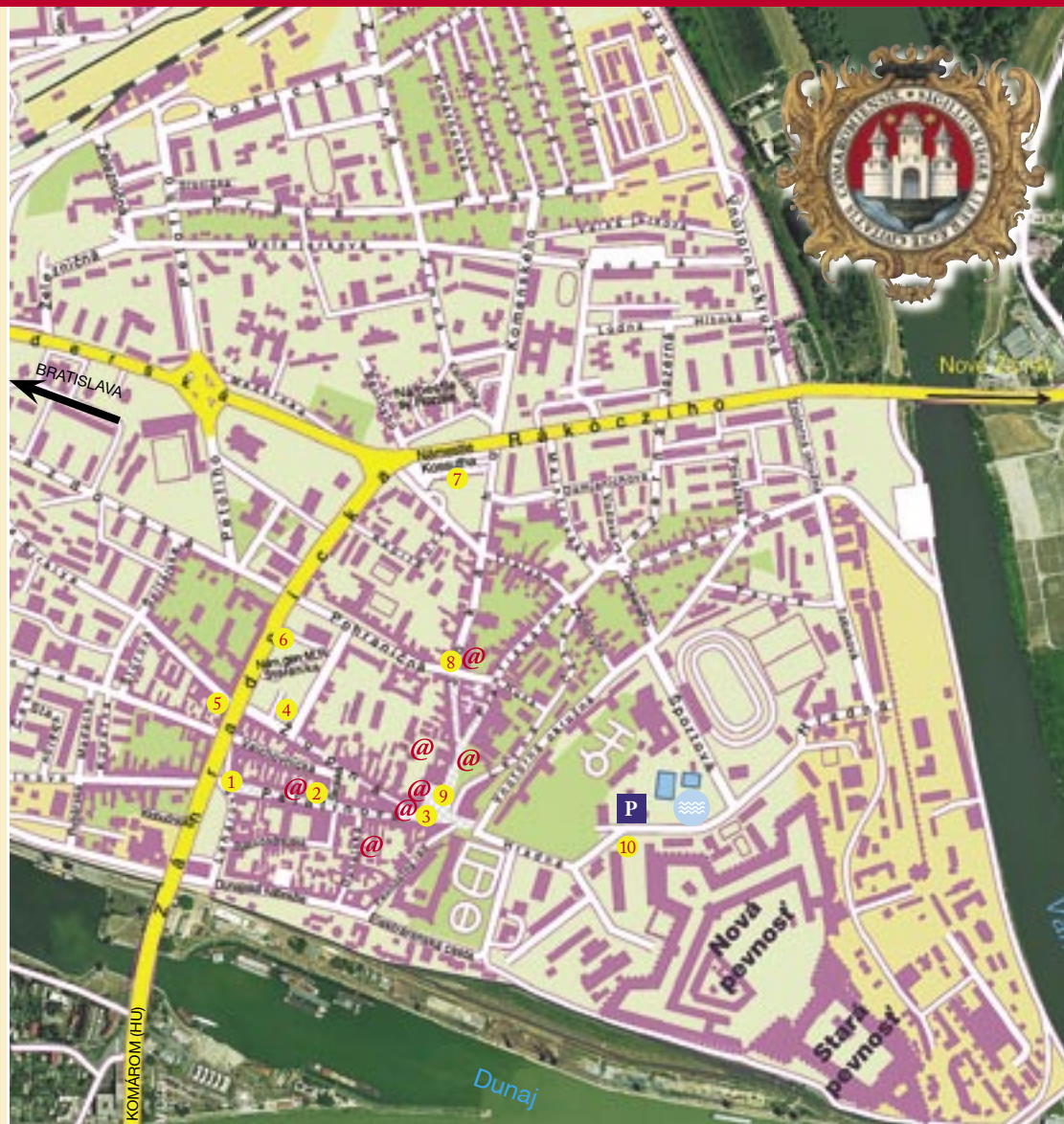
DIE ORDNUNG DER BESICHTIGUNG DER FESTUNG

Führungen von 1. März bis 31 Oktober:
Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag:
von 9.00, 11.00 und 14.00 Uhr.

Info: 00421 35 2851 265, 00421 903 309717,
00421 907 178906

@ KOMÁRNO

MADÁCH POSONIUM	Nám. gen. Klapku 9
ART CAFE	Nádvorie Európy 62
PANZIO DUNA HOSTINEC	Dunajská ulica 2
KLAPKA Vigadó	Nám. gen. Klapku 9
PENITA	Jókaiho ulica 9
DEVIL CLUB	Palatínova ulica 19
COCTAIL & CAFFE BAR	Jókaiho 25



1	Palatínova ulica	Nádor utca	Palatínova Strasse	Palatine Street	112
2	Múzeum	Múzeum	Museum	Museum	158
3	Zichyho palác	Zichy palota	Zichy Palast	Zichy Palace	
4	Štefánikov park 1.	Štefánik park 1.	Štefánik Park 1.	Štefánik Park 1.	
5	Tržničné námestie	Lúdpiac tér	Verkaufs Platz	Market Place	
6	Štefánikov park 2.	Štefánik park 2.	Štefánik Park 2.	Štefánik Park 2.	
7	Námestie Kossutha	Kossuth tér	Kossuth Platz	Kossuth Square	
8	Ulica Jókaiho	Jókai utca	Jókai Strasse	Jókai Street	
9	Nám. gen. Klapku	Klapka tér	Klapka Platz	Klapka Square	
10	Pevnosť	Központi erőd	Festung	Central Fortress	
				SOS	112
				Polícia	158
				rendőrség – police - Polizei	
				Záchraná zdravotná služba	155
				mentőszolgálat – ambulance - Rettungsdienst	
				Hasičský a záchranný zbor	150
				tűzoltóság – fire service - Feuerwehr	
				Mestská polícia	159
				városi rendőrség – city police – Stadtpolizei	
				E-mail: info@komarno.sk	